

UNITED NATIONS



NATIONS UNIES

POSTAL ADDRESS--ADRESSE POSTALE: UNITED NATIONS, N.Y. 10017

CABLE ADDRESS--ADRESSE TELEGRAPHIQUE: UNATIONS NEWYORK

REFERENCE: NV/2010/30

E/F
C.2

UN Library

APR 07 2010

UNSA Collection

The enclosed communication, available in Arabic, English and Spanish, is transmitted to the permanent missions of the States Members of the United Nations at the request of the Permanent Representatives of the Dominican Republic and Oman to the United Nations.

24 March 2010

* * *

La communication ci-jointe, disponible en anglais, en arabe et en espagnol, est transmise aux missions permanentes des Etats Membres de l'Organisation des Nations Unies à la demande des Représentants permanents de la République dominicaine et de l'Oman auprès de l'Organisation.

Le 24 mars 2010

**Permanent Mission of the
Sultanate of Oman to the United Nations**

**Permanent Mission of the
Dominican Republic to the United Nations**

17 March 2010

Excellency,

We have the honour to inform you that the Government of the Sultanate of Oman and the Government of the Dominican Republic have agreed to establish diplomatic relations between the two countries at the Ambassadorial level as of 17 March 2010.

We, therefore, kindly request Your Excellency to have the enclosed Joint Communiqué that we have signed on behalf of our respective Governments distributed among all the Member States of the United Nations for their kind information.

We take this opportunity to renew to Your Excellency the assurances of our highest consideration.



FUAD AL-HINAI
Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary
Permanent Representative of the Sultanate of
Oman to the United Nations



FEDERICO ALBERTO CUELLO CAMILO
Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary
Permanent Representative of the
Dominican Republic to the United Nations

H.E. Mr. Ban Ki-moon
Secretary-General of the United Nations
New York

JOINT COMMUNIQUE
ON THE ESTABLISHMENT OF DIPLOMATIC RELATIONS
BETWEEN
THE SULTANATE OF OMAN AND THE DOMINICAN REPUBLIC

The Sultanate of Oman and the Dominican Republic,

With the purpose to promote mutual understanding and strengthen the friendship and cooperation among their two peoples,

On the basis of the principles and purposes of the Charter of the United Nations and International law, particularly on the respect for and promotion of the international peace and security, equality among States, national sovereignty, independence, international treaties, territorial integrity and non-interference in the internal affairs of States,

Have decided to establish diplomatic relations at ambassadorial level, in accordance with provisions of the Vienna Convention on Diplomatic Relations of 18 April 1961, as of the date of the signing of this joint Communiqué.

In witness thereof, the undersigned representatives, duly authorized by their respective Governments, have signed this joint Communiqué in three identical originals, in Arabic, English and Spanish languages, all texts being equally authentic.

Done in New York, on 17 March 2010

For the Sultanate of Oman

F. Al-Hinai

H.E. Mr. Fuad Al-Hinai

Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary
Permanent Representative to the United Nations

For the Dominican Republic

Federico Alberto Cuello Camilo

H.E. Federico Alberto Cuello Camilo
Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary
Permanent Representative to the United Nations

بيان مشترك
حول إقامة علاقات دبلوماسية
بين سلطنة عُمان والجمهورية الدومينيكية

إن سلطنة عُمان والجمهورية الدومينيكية،

إذ ترغبان في تعزيز التفاهم المشترك والصداقة والتعاون بين شعبيهما، وإستناداً إلى مبادئ ومقاصد ميثاق الأمم المتحدة والقانون الدولي، لاسيما ما يتعلق باحترام ودعم السلم والأمن الدوليين والمساواة بين الدول واحترام السيادة الوطنية والإستقلال والمعاهدات الدولية ووحدة الأراضي وعدم التدخل في الشؤون الداخلية للدول الأخرى،

قررتا إقامة علاقات دبلوماسية على مستوى السفراء وفقاً لأحكام إتفاقية فيينا للعلاقات الدبلوماسية الموقعة في الثامن عشر من ابريل 1961م، وذلك إعتباراً من تاريخ التوقيع على هذا البيان المشترك.

وإثباتاً لما تقدم، وقع المخولان بالتوقيع المذكوران أدناه نيابة عن حكومتيهما على هذا البيان المشترك من ثلاث نسخ أصلية باللغات العربية والإنجليزية والأسبانية وكلها تتمتع بالحجية القانونية الكاملة.

نيويورك في 17 مارس 2010م

نيابة عن الجمهورية الدومينيكية

سعادة فديريكو البيرتو كويلو كاميلو
سفير فوق العادة ومفوض
المندوب الدائم لدى الأمم المتحدة

نيابة عن سلطنة عُمان

سعادة فؤاد بن مبارك الهنائي
سفير فوق العادة ومفوض
المندوب الدائم لدى الأمم المتحدة

**COMUNICADO CONJUNTO PARA EL ESTABLECIMIENTO DE
RELACIONES DIPLOMATICAS ENTRE LA REPUBLICA DOMINICANA
Y EL SULTANATO DE OMAN**

La República Dominicana y el Sultanato de Omán ;

Con el propósito de promover el entendimiento mutuo y el fortalecimiento de la amistad y cooperación entre los dos países;

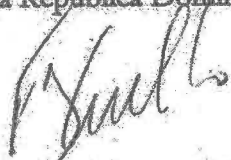
Guiados por los principios de y principios de la Carta de las Naciones Unidas y el Derecho Internacional, particularmente el respeto y la promoción de la paz y seguridad mundial, la igualdad entre los Estados, la soberanía nacional, la independencia, los tratados internacionales, la integridad territorial y la no ingerencia en los asuntos internos de otros Estados;

Han decidido establecer relaciones diplomáticas a nivel de Embajadores, de acuerdo con las estipulaciones de la Convención de Viena sobre las Relaciones Diplomáticas del 18 de abril de 1961, a partir de la fecha de la firma del presente Comunicado Conjunto.

En fe de lo cual, los abajo firmantes, debidamente autorizados por sus respectivos Gobiernos, firman el presente Comunicado Conjunto en tres originales en los idiomas Árabe, Inglés y Español igualmente válidos.

Hecho en Nueva York, el 17 de marzo de 2010

Por la República Dominicana



S.E. Sr. Federico Alberto Cuello Camilo
Representante Permanente
de la República Dominicana
ante las Naciones Unidas

Por el Sultanato de Omán



S.E. Sr. Fuad Al-Hinai
Representante Permanente
del Sultanato de Omán
ante las Naciones Unidas